

キッド・ピストルズの冒瀆

冒犯

朋克刑警的



山口雅也
Masaya Yamaguchi

朋克刑警的冒犯

(日) 山口雅也 著
宋卉 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

朋克刑警的冒犯 / (日) 山口雅也著; 宋卉译. —北京: 新星出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5133-0425-2

I. ①朋… II. ①山… ②宋… III. ①侦探小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第218412号

KID PISTOL NO BOUTOKU

by YAMAGUCHI MASAYA

Copyright © 1991 YAMAGUCHI MASAYA

Simplified Chinese edition arranged with SHIMAZAKI International Copyright Agency
All rights reserved.



朋克刑警的冒犯

(日) 山口雅也 著; 宋卉 译

策划统筹: 褚盟

责任编辑: 赵笑笑

责任印制: 韦舰

装帧设计: 初木炎

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢刚

社址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 三河兴达印务有限公司

开 本: 910×1230 1/32

印 张: 8.75

字 数: 203千字

版 次: 2012年1月第一版 2012年1月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0425-2

定 价: 25.00元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。

朋克刑警系列序 致中国读者

朋克刑警系列作品讲述的是生活在虚构世界——“平行世界的英国”——里的朋克族刑警基德与他的同伴萃可之间的故事。这个系列到现在为止包括《朋克刑警的冒犯》、《朋克刑警的狂想》、《朋克刑警的骄傲》、《朋克刑警归来记》和《朋克刑警的丑态》五部作品。

故事发生的舞台是与现实相似但又有不同的“平行世界的英国”。我突发奇想，在那个诞生了名侦探歇洛克·福尔摩斯的国度的基础上，运用已知事实和不同的历史创造出了一个以侦探为统治阶级的新世界。换句话说，我想写一系列发生在从事侦探事业人数繁多、推理盛行的国度，且谜题深髓的故事。

在“名侦探的乐园”中，到底哪种侦探能最终获得霸权呢？想到这个时我脑中灵光一闪，如果主人公是个朋克青年会怎么样？也

就是说，在那个侦探掌权的世界里，他是距离名侦探最远的一个人——放荡不羁的朋克青年。而他却能一边漠视诸位名侦探，一边从容地进行缜密的推理，这应该很有趣。

在这个系列里，每个故事还有一处有趣的共同点。那就是基德所遭遇的事件总会以某种形式和“鹅妈妈童谣”有关。“鹅妈妈童谣”是英国著名的口传童谣，并和推理解谜关系密切，英国和美国都诞生过许多以“童谣杀人”为主题的推理作品。说到借用“鹅妈妈童谣”最多的推理作家，当属创作出《无人生还》等作品的阿加莎·克里斯蒂。我在拜读克里斯蒂的作品时，就考虑着日后要把朋克刑警系列创作成世界上涉及“鹅妈妈童谣”最多的推理小说。之后，这个想法变成了现在的朋克刑警系列。

诸位中国读者，在这个侦探当道、“鹅妈妈童谣”回响的异世界里，请追随朋克刑警基德去解开所有谜团吧！如果你们能喜欢，作为作者我将不胜欣喜。

山口雅也

解开知更鸟之谜的人是谁
 凡斯说，是我
是我发现那个卖弄学问的主教

去往靴子之家的人是谁
 奎因说，是我
是我抽丝剥茧找到了麻雀凶手

让所有的岛屿都消失不见的人是谁
 阿加莎说，是我
是我想出一个绝佳的点子
 让波罗侦探也消失了

天上的侦探啊
隐藏在鹅妈妈童谣里的谜语让你们烦恼
 最后终于找到答案
 没想到你们也消失了

这一次解开谜题的人是谁
 基德说，是我
我用朋克式的推理
 解开诡异的谜语
 跟随摇滚乐的节奏
 解开童谣之谜

目 录

- | | |
|-----|--------------------------------|
| 1 | 序——平行世界的英国概述 |
| 9 | “暴饮暴食”杀人事件 |
| 57 | 河马的证词 |
| 101 | 扭曲的犯罪 |
| 175 | 朋克雷鬼谋杀案 |
| 253 | 为什么杀死知更鸟——考察“鹅妈妈童谣”及推理小说中的忧郁元素 |

序——平行世界的英国概述

本书讲述四起事件，全部围绕聪明阴郁的“朋克死神”基德·皮斯托（和生性爱搞恶作剧的苹可·白兰堂娜）展开。

故事开始之前我必须强调，基德和苹可处在与现在翻开本书阅读的您完全不同的两个世界。这两个世界表面一致、平行存在，像镜外的实体与倒映在镜子内的影像一样惊人地相似。但是，也正如镜子里的影像难免会扭曲一样，这对朋克族的亚当和夏娃所居住的平行世界和我们的世界还是有些许不同的，它以其独特的规则运转着。

为了让您能够更好地理解本书所展现的世界，在此，我占用序言的位置，简单扼要地介绍一下书中故事所发生的舞台——平行世界。不过正文中也对平行世界进行了简单的介绍，如果读者不喜欢看这么啰嗦的内容，可以自行略过序言直接进入正文。这不会影响您参与、理解苹可和基德的冒险经历的。

二十世纪末，平行世界里的英国。

让我们从“猫”开始说起吧。一九二七年，物理学家海森堡提出震撼世界的“不确定性原理”^①，薛定谔紧随其后提出实验“密室之猫”^②，这是个有趣的思考性实验。不过，这本浅薄的小书可不是一本物理学方面的启蒙书，我也不会傻到用晦涩难懂的量子力学来吓跑我的读者，读者原本就少。在这里，我只想简单介绍一下这些富有魅力的唯物主义理论是如何在诗人和梦想家眼中大放光彩的。

简单地说，“密室之猫”实验是这样的：将一只猫和不稳定衰变的放射性元素同时放在一个密闭空间里，该放射性元素一旦衰变猫就会死。但观察者在观测之前，猫既有可能活着也有可能死去，也就是说，在观察者观测之前，宇宙分成了两个平行的空间，一个空间里观察者会看到一只活蹦乱跳的猫，让大家感到欣喜；而在另一个空间看到的却是一只死猫，让大家感到悲伤。换一种说法，也就是说每当一个电子想跳跃到一个新的能量级但又跳不过去时，就会产生一个新宇宙。无论如何，这一划时代的学说除了让科学爱好者们惊叹之外，也刺激了一部分没有真正理解该理论的幻想家的情绪。

这个划时代的重大发现不仅让科学爱好者们惊叹，也让那些不知能否真正理解这项学说的幻想家们狂喜不已。

在现代科学面前只能隐身在暗处的梦想诗人们，这回居然难得

^①不确定性原理 (Heisenberg Uncertainty Principle)，由德国物理学家海森堡 (Werner Heisenberg, 1901—1976) 提出，具体指在一个量子力学系统中，一个粒子的位置和它的动量不能被同时确定。

^②也称“薛定谔的猫” (Erwin Schrodinger's Cat)，由奥地利物理学家埃尔温·薛定谔 (Erwin Schrodinger, 1887—1961) 提出。

碰上一个人和他们的幻想观点统一的理论——他们在幻想里描绘的梦想世界（不是所处的世界，而是这个世界）得到了科学的认可。现代最先进的研究结果显示，世界确实存在着分化的可能性，另一个和我们这个世界并行存在的世界的确有存在的可能，这一点无法否定。

不过，我们仍无法确定，这个世界的出现是由于悲观者的逃避情绪还是出于乐观者的观测，总之希望大家明白，接下来我们的故事就发生在一个从我们这个世界分化出去的平行世界——平行世界的英国。在这个平行世界的英国，不论历史、科学技术的发达程度、文化、风俗，还是一般民众的生活，都和我们这个世界里的英国极其相似，同时又有略微的差别。

以文学为例，莎士比亚的《哈姆雷特》在这里变成了一出喜剧^①——哈姆雷特与弄臣尤力克骷髅头如同说相声般的对话总能让观众们捧腹大笑；而广受欢迎的轻喜剧《第十二夜》^②则变成了一个有关血缘问题的悲剧。随后，著名作家柯南·道尔成功发表了讲述伟大侦探歇洛克·福尔摩斯晚年故事的本系列第五部长篇《歇洛克·福尔摩斯的冒犯》，而查理·勒特威奇·道奇森^③则发表了《字谜王国的爱丽丝》，讲述爱丽丝青春期的故事，为三部曲划下一个完美的句号。

在音乐界，约翰·列侬很神奇地留在了英国，继续忍受苛捐杂税，没有移居到美国，因此他也没有被暗杀。现在还时不时引起平行世界英国的骚动呢。反倒是保罗·麦卡特尼^④在东方某个岛国

①《哈姆雷特》是莎士比亚创作的四大悲剧之一。

②莎士比亚早期创作的喜剧，以抒情的笔调讴歌了对爱情和友谊的美好憧憬。

③《爱丽丝梦游仙境》的作者路易斯·卡罗尔的原名。

④和约翰·列侬同为摇滚乐队披头士成员。

进行巡演时，由于舞台坍塌而不幸身亡。而在这个世界不幸亡故的吉米^①和珍妮丝^②却……

不行，这样下去几天几夜都说不完。总之在文化方面，比起这边的英国，那里发生了更有趣的事情。聊完了这些轻松话题，我们来关注一下沉重一些的社会状况吧！

“平行世界的英国”经济长期不景气，失业率高居不下、人心惶惶，这种不良状况和我们这个世界相比有过之而无不及。工党的高福利政策只增加了更多怠惰和怨天尤人的国民，保守党激进的新税制度引发下层民众的一系列暴动。不管哪一党执政，“平行世界的英国”都只能走上不归路，这就好像是命中注定的一般。尤其是首都地区，作案手法高明、手段残忍的案件频繁发生。最无奈的是，原本具备取缔犯罪组织权利及能力的首都警署，其内部的腐败却已经到了触目惊心的地步。警方的软弱及贿赂横行的世态让当权者暴跳如雷，为了一举解决不断攀升的犯罪率、警察的无能及失业率，他们毅然决定刻不容缓地推行“帽子戏法政策”——放宽警员录用标准以增加警察机构的从业人员。没想到，这项政策适得其反，甚至有一些有犯案前科的朋克族也流入到警察机构，这更加速了警察机构整体素质的下滑。

警察素质的下滑催生了社会上另一个群体的活跃，就是民间侦探，他们获得越来越多市民的全心信赖。“平行世界的英国”中活

①吉米·亨德里克斯 (Jimi Hendrix, 1942—1970)，美国吉他手、歌手和作曲人，被公认为流行音乐史中最重要的电吉他演奏者。于一九七〇年因偶然摄入过多的安眠药，在她女朋友位于伦敦的公寓中呕吐窒息而死。

②珍妮丝·贾普林 (Janis Lyn Joplin, 1943—1970)，美国歌手、音乐家、画家和舞者，有“摇滚乐皇后”和“迷幻灵魂皇后”的美誉。一九七〇年猝死在好莱坞的一家汽车旅馆内，死因为吸食过量海洛因。

跃着大量在我们这个世界只存在于虚构小说中的“名侦探”，他们甚至成立了一个“侦探协会”，隶属于这个组织的侦探们有机会获得英国国王颁发的终身贵族身份和“侦探”封号，以确保他们的社会地位。

于是，侦探们的社会地位变得坚定而不可动摇。一般市民遇到什么事总会跳过无能且残暴不讲理的警察，直接找侦探。“平行世界的英国”流传着一句谚语：“有钱找门，没钱找人。”这里的“门”指聚集了很多侦探事务所的诺丁山门（Notting Hill Gate）地区。另外，议会通过的爱德华法更是规定侦探拥有比警察提前七十二小时侦察的优先权，这使得首都警察机构在实际办案中完全沦为侦探协会的下属部门。

大多数人认为这一特权法案的通过应归功于当代最著名的侦探——克里斯多夫·布朗宁（Christopher Browning），因为他解决了关乎国家机密和王室丑闻的“卡里奥斯特罗之棺”谜案，从而争取到了更多的票选。但是，另有一些更为细心、谨慎的历史学家认为，说到民间侦探和警察位置关系颠倒的渊源，就不能不提另外一位极为著名且身份高贵的人物。

这就是爱德华七世（Edward VII）。他是维多利亚女王的长子，继承了维多利亚女王的王位，虽然在位时间极其短暂，不过从亲王时期就一直致力于欧洲各国的和平事业。他的政治手段甚至受到了激进派社会主义者的好评，各国政要更是称其为“调停人爱德华”。他愿意和社会各阶层保持亲密关系，爱好体育运动，在历代国王中，可以说是人气极高的一位。

和我们这个世界中的爱德华七世一样，他不是高唱“君权神授”的倒行逆施者，也并非如乔治三世那样以支配议会为主要目的。在

在他看来，在位者是可以与议会和平共处的。但论及个人兴趣方面，他却是一个彻底迷失自我的国王。相比我们的世界，平行世界中的爱德华七世的寿命长了一年，得以亲眼见证一九一一年议院通过那项著名民主法案——下议院的权力高过上议院。他联合了和自己意见一致的两院议员，在议会中提出“咨询侦探制度”作为民主法案的交换条件，并最终成功促其通过。

这个所谓的“咨询侦探制度”的主要内容就是：警察在侦查遇到挫折时应当向固定的民间侦探机构进行咨询。制度中对侦探的称呼来源于同时代广为流传的一本小说，即歇洛克·福尔摩斯介绍自己时所用的称呼——“咨询侦探（Consulting Detective）”。

正是由于爱德华七世在执政期间为提高民间侦探的地位做出了极大的努力，因此一九六〇年，议会通过了咨询侦探制度的下级法案——更具实权的《侦探法案》——时没有用起草者兰多夫·梅森（Randolph Mason）爵士的名字命名，而是采用了半个多世纪之前的国王的名字，以此纪念这位在英国历史上不同凡响的侦探国王。

侦探制度规定，位于所有侦探之上、统领全局的人被称为侦探皇。侦探皇每隔三年选拔一次，由贵族院的司法贵族们根据各个侦探解决事件时的表现打分选出，并由国王亲自任命。他有着掌管侦探协会、司法机关和警察机构的权力，是协会中每位侦探都艳羡的位置。

同时，对于首都警察中的下层侦查官来说，够获得各种生活保障和特权的侦探身份对他们有着极强的吸引力。他们表面上听从侦探差遣，但其实心里带有极强的嫉妒和不服。

处于这样一个可称为侦探王国的平行世界的英国里的基德·皮斯托和苹可·B（白兰堂娜）只是基层警察。他们打扮古怪、言行放肆，但在这些表象之下却隐藏着极不相称的办案能力，让许多侦探另眼相看，成为众多侦探侦查初期的重要助手。他们的存在时不时会让侦探与刑警的地位又再次倒转回来。

基德和苹可工作的地方是一间基本上见不到阳光的小房间，经常被人误以为是厕所。他们的部门叫做“NUTS^①事件处理课”，听上去就让人笑掉大牙。NUTS 其实是 National Unbelievable Troubles Section（国家特殊事件处理部）的缩写，但也有人把这个名字来源于埃勒里·奎因放出的豪言——我写出来的小说，一定会让布朗神父^②除了“Nuts”^③之外发不出任何其他的感叹。

从被常识固化了思维的人们眼中看来，由这两个 Nuts 的朋克刑警处理的事件的确都是奇怪而可笑的。除此之外，这些事件还有一个共同特征，那就是都会有一首英国民间童谣贯穿始终，像一条黑色的引线，引导着事情的起因、经过和结果。

以下我们将要讲的四个故事都是基德和苹可最近参与的事件。这四个事件中，《鹅妈妈童谣》时隐时现，整个事件以及出场人物的关系均与此息息相关。关于每首童谣的详细情况，作者在每一个故事的开头都附上了详细的解说。另外，本书的结尾附上了《为什么杀死知更鸟》一文，其中有《鹅妈妈童谣》的基础知识，还有与其相关事件的考察记录，请对照参考。

①在英语里有神经质、笨蛋的意思。

②英国作家 G.K. 切斯特顿（Gilbert Keith Chesterton, 1874—1936）笔下的著名侦探。

③在这里 nuts 可做胡说、浑蛋、疯子之类的解释。

“暴饮暴食”杀人事件——

从前有个老太婆

你猜怎么着

她每天呼噜呼噜、暴饮暴食

吃的是日常的食物、喝的是日常的饮料

这个招人厌烦的老太婆永远都安静不下来